

Để bảo vệ quyền lợi của quý vị, quý vị phải thông báo cho văn phòng Biện Lý Quận Hạt, hoặc Sở Thanh Thiếu Niên tin tức để liên lạc của quý vị đã được cập nhật.

Quyền Lợi Tổng Quát

- Quyền lợi của quý vị đối với việc xét xử bao gồm quyền lợi giữ vai trò đúng nghĩa trong việc tố tụng tội phạm và thanh thiếu niên tại toà, được đối xử đàng hoàng và kính trọng, được đối xử công bằng và không thiên vị, và được bảo vệ hợp lý đối với tội phạm.
- Quý vị, Luật Sư của quý vị, hoặc, khi quý vị yêu cầu, Biện Lý Quận Hạt có thể xác nhận quyền lợi của quý vị tại tòa án.
- Quý vị có quyền có một người hỗ trợ quý vị.
- Quý vị có quyền được nghỉ phép tại sở làm để có mặt trong những buổi tố tụng tại tòa án.
- Nếu vụ kiện của quý vị gồm cả sự tổn thương thể chất hoặc tử vong, quý vị có thể được giúp đỡ tài chánh cho phần chi phí về tư vấn, y tế hoặc tử vong:

Chương Trình Bồi Thường Nạn Nhân Tội Ác
800-503-7983

- Nếu quý vị **yêu cầu**, quý vị có thể được thông báo về một vài tố tụng công khai tại tòa án.
- Quý vị có thể **tham dự những buổi** tố tụng tại tòa án.
- Quý vị có thể **nhận** bản sao nội vụ hoặc mọi ghi chép về những tố tụng công khai tại tòa án, nếu một trong những thứ này đã được thực hiện. Quý vị có thể phải trả lệ phí về bản sao hoặc phần ghi chép.
- Nếu quý vị **yêu cầu**, quý vị có thể được nhận tin tức về quá trình tội ác của bị cáo, tội phạm bị truy tố, thanh thiếu niên bị cáo buộc hoặc thanh thiếu niên phạm tội.
- Hầu hết **"lý lịch cá nhân"** thông thường có thể được bảo vệ tránh tội phạm bị cáo buộc. Những thứ này gồm có số điện thoại, địa chỉ, số an sinh xã hội, ngày sanh, và số trương mục ngân hàng cũng như số trương mục thẻ tín dụng của quý vị.
- Quý vị có thể **yêu cầu** người bị cáo buộc hoặc bị truy tố trong vụ kiện của quý vị phải thử nghiệm HIV, nếu tội ác có dính líu đến việc truyền chất lỏng từ cơ thể.
- Quý vị có thể **được** thử nghiệm HIV một cách kín đáo, được giới thiệu đến sản sóc y tế và tư vấn, nếu người bị truy tố trong vụ kiện của quý vị được thử nghiệm HIV có dương tính.
- Quý vị hoặc Biện Lý Quận Hạt có thể **yêu cầu** tòa án giới hạn phổ biến tin tức và những ghi chép trong vụ kiện liên quan đến xâm phạm tình dục hoặc vi phạm quyền riêng tư cá nhân.

Sau khi bắt giữ

- Nếu quý vị **yêu cầu**, quý vị sẽ được thông báo trước phiên điều trần về phóng thích.
- Vị Thẩm Phán sẽ cứu xét vấn đề an toàn của quý vị tại buổi điều trần về phóng thích trước phiên xử.
- Quý vị có thể từ chối nói chuyện với Luật Sư hoặc viên chức điều tra tư của bị cáo hoặc tội phạm thanh thiếu niên bị cáo buộc.
- Nếu quý vị **yêu cầu**, quý vị sẽ được tham khảo về bào chữa trong vụ kiện về tội ác trầm trọng.
- Quý vị sẽ được thông báo về chương trình lấy khẩu cung sớm có thể được áp dụng trong vụ kiện của quý vị.
- Công tố viên sẽ cứu xét bất cứ đề nghị nào của quý vị về sự đổi ý của bị cáo.

Nếu Vụ Kiện của Quý Vị được đưa ra Phiên Xử và Tội Án

- Tòa án sẽ ghi lịch trình của quý vị vào hồ sơ khi ấn định ngày xử hoặc điều trần mà quý vị cần hiện diện.
- Nếu báo cáo điều tra trước phiên xử được ban hành trong vụ kiện của quý vị, quý vị có thể ghi lời phát biểu trong báo cáo đó.
- Quý vị có quyền đích thân hoặc gửi văn bản biểu lộ quan điểm của mình trong phần tuyên án.
- Nếu quý vị **yêu cầu**, tòa án sẽ ra lệnh không cho phép truyền thông truyền hình, chụp ảnh, hoặc trang cụ thu âm trong tiến trình tố tụng xâm phạm tình dục.
- Luật ngăn chặn tiết lộ tin tức về hiếp dâm có thể được áp dụng trong vụ kiện của quý vị.

Sau Phần Tuyên Án

- Quý vị có thể được bồi thường nhanh chóng chi phí liên quan đến tội ác.
- Nếu quý vị **yêu cầu**, quý vị có thể được thông báo về những phiên điều trần tái duyệt về thanh thiếu niên.
- Nếu quý vị **yêu cầu**, quý vị có thể nhận được một thông báo trong 30 ngày về những phiên điều trần về án treo. Trước hết quý vị phải ghi danh với hội đồng quản trị án treo.
- Quý vị có quyền được nói tại phiên điều trần về một kiến nghị xin phản đối sự tuyên án.
- Nếu vụ kiện của quý vị bị **kháng cáo**, quý vị có thể có quyền. Muốn biết thêm tin tức, hãy liên lạc:

Bộ Tư Pháp Oregon
Sở Dịch Vụ Nạn Nhân Tội Ác
800-503-7983

- Quý vị có quyền không cho tội phạm xâm phạm tình dục liên lạc quý vị trong vụ kiện của quý vị.
- Tin tức về tội phạm xâm phạm tình dục được ghi danh, xin gọi điện thoại:

Cảnh Sát Tiểu Bang Oregon
Tin Tức Tội Phạm Xâm Phạm Tình Dục
800-551-2934

- Nếu quý vị **yêu cầu**, quý vị có thể được thông báo khi người bị truy tố được phóng thích khỏi trại giam.
- Nếu quý vị **yêu cầu**, quý vị có thể được thông báo về phiên điều trần có thể thu hồi án treo.
- Quý vị có quyền đồng ý hoặc không đồng ý đối với dịch vụ cá nhân được thực hiện cho quý vị như là điều kiện về án treo đối với tội phạm thanh thiếu niên.
- Nếu tài sản của quý vị bị hư hại vì vết bậy, quý vị có thể cho phép, hoặc từ chối tội phạm thanh thiếu niên tẩy xóa vết bậy trên tài sản của quý vị.
- Nếu quý vị **yêu cầu**, quý vị có thể được nhận tin tức về tội phạm hoặc tội phạm thanh thiếu niên của Hội Đồng Quản Trị Tái Duyệt An Toàn Tâm Thần (Psychiatric Security Review Board) nếu dưới quyền tài phán của cơ quan này.

Tin Tức Pháp Lý Khác

- Quý vị có thể xin lệnh ngăn cách, nếu quý vị là nạn nhân bị ngược đãi của gia đình, người cao niên, hoặc người khuyết tật hoặc bị hăm dọa với sự ngược đãi tương tự.
- Quý vị có thể đi đến cảnh sát hoặc tòa án để xin một lệnh bảo vệ sự rình rập, nếu quý vị là nạn nhân của sự rình rập.
- Nếu quý vị là nạn nhân của sự tấn công tình dục, bệnh viện phải cung cấp cho quý vị tin tức chính xác và được ngừa thai khẩn cấp.
- Nếu quý vị là nạn nhân của bạo hành trong gia đình, quý vị có thể được giúp đỡ tài chánh của Bộ Xã Hội thông qua ngân khoản Trợ Cấp Tạm Thời dành cho những người Thoát Nạn Bạo Hành Trong Gia Đình tại Oregon (Oregon Temporary Assistance to Domestic Violence Survivors = TA/DVS.)
- Quý vị có thể:
 - Nghỉ phép tại sở làm
 - Nhận trợ cấp thất nghiệp
 - Sớm chấm dứt giao kèo mướn nhà
 - Thay khóa cửa của quý vị
 - Dàn xếp đặc biệt về cư xá công
 - Hoạch định việc trả tiền với hãng điện thoại
- Tình trạng di dân của quý vị không ảnh hưởng việc tiếp cận với hệ thống tư pháp về hình sự và thanh thiếu niên.
- Nạn nhân di dân có thể có thêm quyền lợi pháp lý theo sự lựa chọn khác.

Quyền Lợi của Nạn Nhân

Tập tài liệu này liệt kê những quyền lợi của nạn nhân tội ác tại Oregon. **Xin liên lạc với Biện Lý Quận Hạt địa phương hoặc Sở Thanh Thiếu Niên** để biết thêm tin tức về quyền lợi của quý vị hoặc về những phiên điều trần sắp tới. Xem Tin Tức Liên Lạc Dịch Vụ Nạn Nhân trong tập tài liệu này để biết về những ý kiến chọn lựa khác.

Một số quyền lợi của nạn nhân chỉ có hiệu lực khi quý vị yêu cầu. Hãy liên lạc Văn Phòng Biện Lý Quận Hạt địa phương Chương Trình Trợ Giúp Nạn Nhân hoặc Sở Thanh Thiếu Niên, nếu quý vị muốn yêu cầu những quyền lợi này.

Khi được yêu cầu, Chương Trình Trợ Giúp Nạn Nhân thuộc Biện Lý Quận Hạt hoặc Sở Thanh Thiếu Niên địa phương sẽ đưa cho quý vị một cuốn sách nhỏ, "*Quyền Lợi Pháp Lý của Nạn Nhân Tội Ác tại Oregon*" (*Legal Rights for Crime Victims in Oregon*). Cuốn sách nhỏ này có nhiều tin tức về quyền lợi của nạn nhân.

Muốn biết thêm tin tức về quyền lợi của quý vị, kể cả những điều phải làm, nếu quyền lợi của quý vị chưa được thực hiện đúng cách, hãy liên lạc văn phòng Biện Lý Quận Hạt địa phương hoặc mở trang điện toán:

www.OregonCrimeVictimsRights.org

Để thuận tiện cho quý vị, đường dây điện thoại miễn phí trong những ngôn ngữ sau đây hiện có sẵn dành cho quý vị, xin gọi điện thoại số:

877-287-1010

- Tiếng Anh
- Tiếng Tây Ban Nha (Spanish)
- Tiếng Đại Hàn
- Tiếng Nga
- Tiếng Việt
- Tiếng Trung Hoa (Quan Thoại)

Muốn có thêm những bản sao về tập tài liệu bằng những ngôn ngữ này, xin gọi điện thoại số:

503-378-5348

(Salem và vùng phụ cận)

800-503-7983

(số miễn phí trên toàn Tiểu Bang)

Tin Tức Liên Lạc với Dịch Vụ Nạn Nhân

**Bộ Tư Pháp Oregon
Sở Dịch Vụ Nạn Nhân Tội Ác**

1162 Court Street NE, Salem, OR 97301

503-378-5348

(Salem và vùng phụ cận)

800-503-7983

(số miễn phí trên toàn Tiểu Bang)

www.OregonCrimeVictimsRights.org

Chương Trình Bồi Thường Nạn Nhân Tội Ác
800-503-7983

Tin Tức Trợ Giúp Pháp Lý trên Toàn Tiểu Bang

www.oregonlawhelp.org

Trung Tâm Luật về Nạn Nhân Tội Ác tại Oregon

503-208-8160

**Hội Đồng Quản Trị Giám Sát Án Treo và Mãn
Hạn Tù tại Oregon**

503-945-0907

**Hội Đồng Quản Trị Tái Duyệt An Ninh Tâm Thần
tại Oregon**

503-229-5596

**Cảnh Sát Tiểu Bang Oregon –
Ghi Danh Tội Phạm Xâm Phạm Tình Dục**

503-378-3725 x 44429

Thẩm Quyền Thanh Thiếu Niên Oregon

503-373-7205

**Đường Dây Điện Thoại dành cho Phụ Nữ Khi
Gặp Khủng Hoảng tại Portland**

Những Chương Trình Giới Thiệu Trên Toàn Tiểu
Bang khi Gặp Khủng Hoảng tại Địa Phương

888-235-5333

**Dịch Vụ Pháp Lý Di Dân thuộc Cơ Quan Từ
Thiện Thiên Chúa Giáo**

503-542-2855

**VINE: Thông Báo Tin Tức Nạn Nhân Mỗi Ngày
(Victim Information Notification Everyday)**

877-674-8463

www.VINELINK.com

HƯỚNG DẪN VỀ QUYỀN LỢI CỦA NẠN NHÂN

John R. Kroger, Bộ Trưởng
Bộ Tư Pháp
Tiểu Bang Oregon

Sở Dịch Vụ Nạn Nhân Tội Ác

1162 Court St. NE

Salem, OR 97301

(503) 378-5348

(800) 503-7983

www.oregoncrimevictimsrights.org

**Mọi nạn nhân, mọi tội ác,
mọi quyền lợi, mọi lúc.**